

KV 270L



700551

Bedienungsanleitung**Kühlvitrine**

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual**Refrigerated showcase**

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi**Vitrine réfrigérante**

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing**Kølemontre**

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi**Witryna chłodnicza**

strony od 161 do 176

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Baugruppenübersicht	7
4.2 Technische Angaben.....	8
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise.....	9
5.2 Aufstellen und Anschließen	9
5.3 Bedienung	10
6. Reinigung und Wartung.....	13
6.1 Sicherheitshinweise.....	13
6.2 Reinigung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	14
7. Mögliche Funktionsstörungen	15
8. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kühlvitrine** ist nur zum **Kühlen** von **Speisen** (z. B. Snacks, Kuchen) und **Getränken** bestimmt.

Die **Kühlvitrine** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

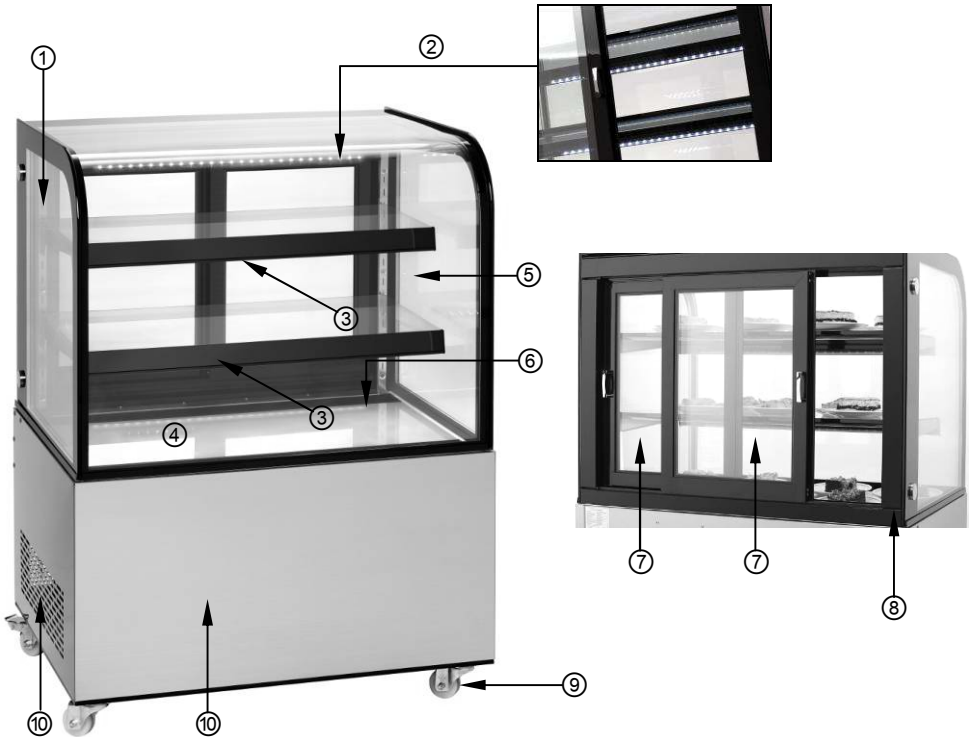
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① Seitenglasscheibe

② LED- Beleuchtungsleisten (2)

③ Einlegeböden (2)

④ Untere Abstellfläche

⑤ Vordere Glasscheibe

⑥ Luftaustrittsöffnungen

⑦ Glasschiebetüren

⑧ Rahmen Glasscheiben

⑨ Lenkrollen (4), 2 mit Feststellbremse

⑩ Unteres Gehäuse

⑪ Lufteintrittsöffnungen

Luft Eintritt

Die angesaugte Luft zirkuliert im Inneren der Kühlvitrine und sorgt somit für eine optimale Umluftkühlung im Gerät. Die Luft eintrittsöffnungen immer freihalten.

Luft Austritt

Er gibt die Kreislaufkühlluft ab. Die Luftaustrittsöffnungen nicht durch Speisen blockieren und immer freihalten.

Einlegeböden

Die Höhe der Einlegeböden kann beliebig eingestellt werden, um Speisen verschiedener Höhe aufbewahren zu können. Die Einlegeböden in gewünschter Höhe befestigen.

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühlvitrine KV 270L
Art.-Nr.:	700551
Material Gehäuse:	Edelstahl
Ausführung:	Rundum-Verglasung, Doppel-Sicherheitsglas; Bedienseite mit 2 Türen; 4 Lenkrollen, 2 mit Feststellbremse
Kühlmittel / Menge:	R134a / 200 g
Klimaklasse:	6
Betriebstemperatur:	2 °C – 8 °C
Inhalt:	270 Liter
Anschlusswert:	0,475 kW / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	Gerät: B 913 x T 680 x H 1245 mm Untere Abstellfläche: B 840 x T 360 mm
Gewicht:	126,0 kg
Zubehör:	2 Einlegeböden: mitte: B 800 x T 370 mm oben: B 800 x T 310 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

5.2 Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes und der gelagerten Lebensmittel aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie diesen aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Fixieren Sie die vorderen Lenkrollen des Gerätes mit der Feststellbremse, wenn das Gerät am gewünschten Platz aufgestellt ist.

Anschließen



WARNING! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

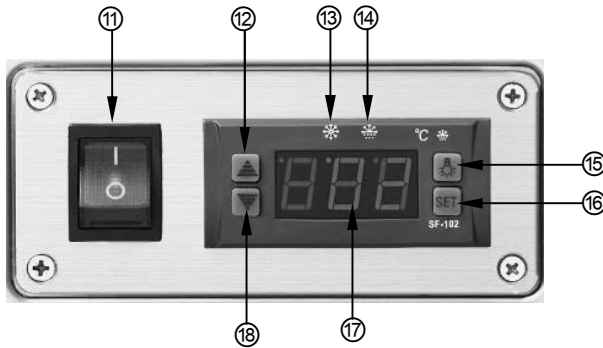
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an.
- Die Einstellungen der gewünschten Werte können Sie über die Bedienelemente an der Rückseite des Gerätes vornehmen.

Bedienelemente (Rückseite)



- ⑪ **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Kontrolllampe (rot)
- ⑫ Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- ⑬ LED-Kühlanzeige
- ⑭ LED-Abtauanzeige
- ⑮ Taste LED-Beleuchtung
- ⑯ **SET**-Abfrage-/Speichertaste
- ⑰ Digitalanzeige
- ⑱ Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte





LED-Anzeigen

❄️	<p>LED-Kühlanzeige</p> <p>Diese Anzeige leuchtet, wenn der Kompressor eingeschaltet ist, erlischt, wenn die eingestellte Innentemperatur erreicht ist, und blinkt während der Verzögerung.</p>
❄️	<p>LED-Abtauanzeige</p> <p>Diese Anzeige leuchtet während des Abtauvorganges, erlischt, wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, und blinkt während des verzögerten Abtauvorganges.</p>



Inbetriebnahme

- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Schalter an der Bedienseite ein. Die im Schalter integrierte rote Betriebskontrolllampe leuchtet auf.
- In der Digitalanzeige erscheint der voreingestellte Temperaturwert und die LED-Kühlanzeige leuchtet auf.
- Lassen Sie das Gerät erst die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie es mit den gewünschten Lebensmitteln bestücken.

Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert)

- Die Betriebstemperatur des Gerätes liegt bei 2 °C bis 8 °C.
- Zur Regelung oder Änderung des Sollwertes:
 - drücken Sie kurz die Taste , der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
 - den Wert nach Bedarf mit den Tasten  oder  erhöhen oder vermindern;
 - den eingestellten Temperaturwert mit der Taste  bestätigen.
- Sollten Sie innerhalb 10 Sekunden keine weiteren Tasten betätigen, wird in der Digitalanzeige der Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.

LED-Beleuchtung ein-/ausschalten


- Das Gerät ist mit 2 LED- Beleuchtungsleisten (im oberen Bereich) ausgestattet.
- Schalten Sie nach Bedarf die LED-Beleuchtung im Inneren des Gerätes ein, indem Sie die Taste  kurz drücken.
- Zum Ausschalten der Beleuchtung die Taste  erneut drücken.



Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollten Sie die Abtauung zu anderen Zeiten als eingestellt wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 6 Sekunden, um eine Abtauung einzuleiten.

Die LED-Abtauanzeige  leuchtet auf und blinkt, solange der Abtauvorgang läuft. Wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, erlischt die LED-Abtauanzeige  und die nächste Abtauung findet dann nach 6 Stunden statt.

- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN-/AUS** Schalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

Benutzerhinweise

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Schiebetüren möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Schiebetüren nicht zu häufig geöffnet werden.
- Die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen der Kühlvitrine nicht verdecken. Die Luft muss gut zirkulieren können, um die Kühlungseigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen sollten genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Stellen Sie die Höhe der Einlegeböden entsprechend der Höhe der Speisen ein.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Die zubereiteten Speisen (z. B. Kuchen, Snacks) niemals direkt auf die Einlegeböden platzieren, immer auf geeignete Teller oder Platten legen.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Schiebetüren möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der kühlen Luft aus dem Innenraum der Kühlvitrine zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Kühlvitrine regelmäßig.
- Zur einfacheren Reinigung nehmen Sie die Schiebetüren heraus, indem Sie diese hochheben und herausziehen.
- Nehmen Sie bei Bedarf die Einlegeböden heraus. Reinigen Sie die Schiebetüren und die Einlegeböden mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.
- Reinigen Sie die Glasseitenscheiben sowie die vordere Glasscheibe von innen und außen mit warmem Wasser, einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel. Wischen Sie alle gereinigten Flächen mit klarem Wasser nach und trocknen diese anschließend gründlich ab.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.
- Befestigen Sie die Einlegeböden in gewünschter Höhe und setzen Sie die Glasschiebetüren wieder ein.

Falls die Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen aus der Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlvitrine laut Anweisungen oben;
- lassen Sie die Tür offen, damit die Kühlvitrine vollständig trocknen kann.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung.	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend.	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Schiebetüren nicht vollständig geschlossen oder Schiebetüren Öffnungszeiten zu lange. • Abstand zwischen den gelagerten Speisen zu gering oder zu viele Speisen im Gerät. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt verdeckt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Schiebetüren vollständig schließen, Öffnungszeiten möglichst gering halten. • Für ausreichenden Abstand zwischen Speisen im Gerät sorgen, überflüssige Speisen entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt von Speisen und anderen Gegenständen freihalten.
Große Geräuschentwicklung.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Gerät berührt Wände oder andere Gegenstände. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand des Gerätes zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät sofort ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

Display-Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Fehlerbeschreibung	Folgen	Abhilfe
„HH“	Überhitzung (mehr als 45°C) oder Kurzschluss des Raumtemperaturfühlers	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren
„LL“	Temperatur zu niedrig Offener Kreislauf (keine Verbindung zum Raumtemperaturfühler)	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 18**
 - 1.1 Information about the instruction manual 18
 - 1.2 Key to symbols 18
 - 1.3 Liability and Warrantees 19
 - 1.4 Copyright protection 19
 - 1.5 Declaration of conformity 19
- 2. Safety 20**
 - 2.1 General information 20
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 20
 - 2.3 Intended use 21
- 3. Transport, packaging and storage 22**
 - 3.1 Delivery check 22
 - 3.2 Packaging 22
 - 3.3 Storage 22
- 4. Technical data 23**
 - 4.1 Overview of parts 23
 - 4.2 Technical specification 24
- 5. Installation and operation 25**
 - 5.1 Safety instructions 25
 - 5.2 Installation and connection 25
 - 5.3 Operation 26
- 6. Cleaning and maintenance 29**
 - 6.1 Safety advice 29
 - 6.2 Cleaning 30
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 30
- 7. Possible Malfunctions 31**
- 8. Waste disposal 32**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose. Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The refrigerated showcase is designed for **cooling of foodstuffs** (e.g. snacks or cakes) and **beverages only**.

Do not use the refrigerated showcase for any of the following:

- flammable or explosive materials such as ether, alcohol, oil or glue;
- pharmaceutical products or blood products.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

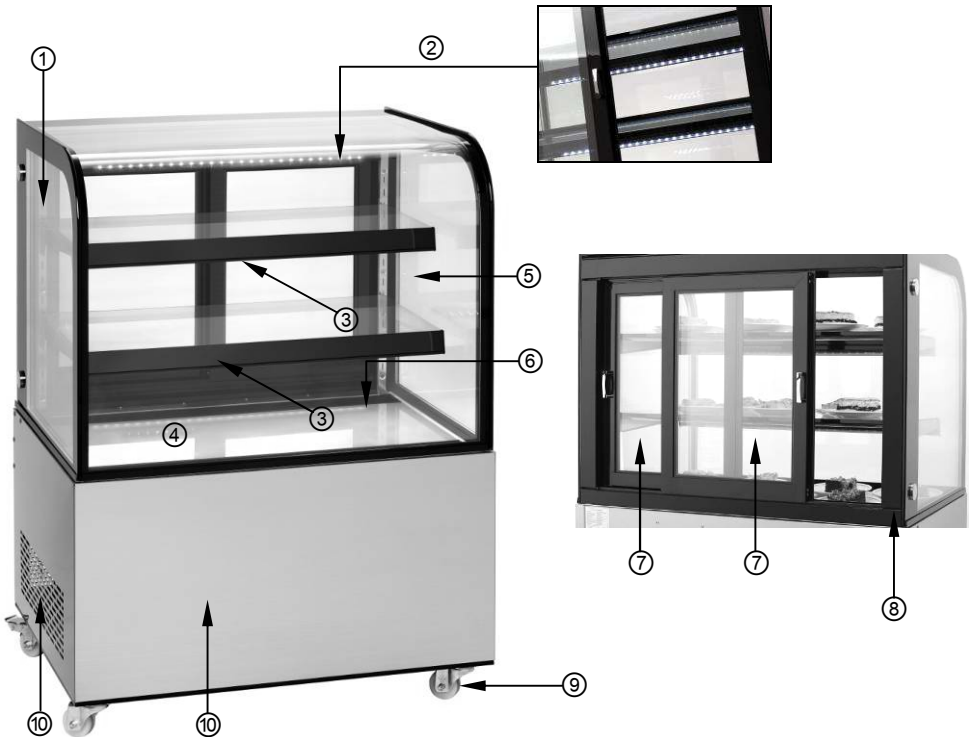
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| ① Side glass | ⑦ Glass door |
| ② LED lighting strips (2) | ⑧ Glass frame |
| ③ Shelves (2) | ⑨ Castors (4), 2 with brakes |
| ④ Lower operational surface | ⑩ Air inlets |
| ⑤ Front glass | |
| ⑥ Air outlets | |

Air inlet

Air is sucked into the refrigerated showcase and assures optimal cooling in the device. Never cover the air inlets.

Air outlet

Ejects the cooling air. Do not cover the air outlets with food, they must assure free air flow.

Shelves

The levels of shelves may be freely adapted to the height of stored food. Place the shelves at required height.

4.2 Technical specification

Name	Refrigerated showcase KV 270L
Art. no.:	700551
Housing material:	high-grade stainless steel
Realization:	all-round glazing, double safety glass; Operating side with 2 doors; 4 castors, 2 with brakes
Coolant / amount:	R134a / 200 g
Climate class:	6
Operating temperature:	2 °C – 8 °C
Capacity:	270 litres
Power:	0.475 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions:	unit: W 913 x D 680 x H 1,245 mm lower operational surface: W 840 x D 360 mm
Weight:	126.0 kg
Equipment:	2 shelves Inside: W 800 x D 370 mm top: W 800 x D 310 mm

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.

5.2 Installation and connection

Installation

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Locate the device in a safe place where the weight of the device and food products contained inside are sufficiently supported.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.

- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- Do not place any heavy objects on the device.
- After positioning in appropriate place block the front castors with brakes.

Connection



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

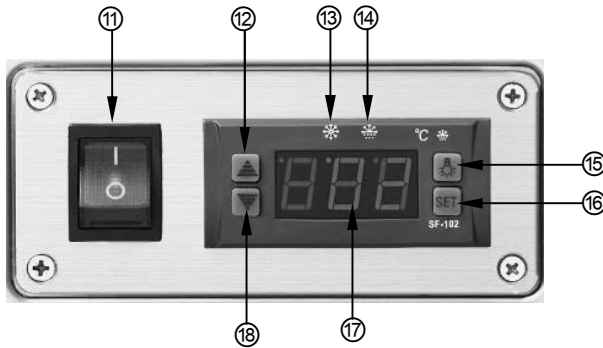
Take note of the security advice!

- If the device has not been transported in a vertical position, wait at least 2 hours for the coolant to settle before connecting it to a power source.
- In the event of a power outage or if the device is unplugged, do not reconnect the device to the power network for at least 5 minutes.
- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation

- After unpacking and prior to connection clean the device according to the instructions from section 6.2 “**Cleaning**”.
- Connect the device to the single grounded socket.
- The required values may be set with use of control elements on the back wall of the device.

Control elements (back wall)



- ⑪ **ON/OFF** switch with integrated lamp (red)
- ⑫ Temperature **increasing** button
- ⑬ LED cooling indicator
- ⑭ LED defrosting indicator
- ⑮ LED illumination button
- ⑯ **Settings** control/saving button
- ⑰ Digital display
- ⑱ Temperature **decreasing** button



LED indicators

❄️	<p>LED cooling indicator</p> <p>That indicator is on when the compressor is activated, off when the internal temperature is reached and flashes during delay.</p>
❄️	<p>LED defrosting indicator</p> <p>That indicator is on during defrosting, off when defrosting is finished and flashes during extended defrosting time.</p>



Start-up

- Start the device with use of **ON/OFF** switch on the control panel. The red light, integrated with the switch, will come on.
- The digital display will show the preset temperature value and the LED cooling indicator will come on.
- The device should reach the preset temperature before placing the food products inside.

Setting of required temperature (required value)

- The operating temperature in the device is in range 2 °C to 8 °C.
- Setting of changing of required value:
 - press **SET** button, the set value flashes;
 - increase or decrease the value with  or  button as required;
 - confirm the value entered by pressing the button **SET**.
- If no button is pressed during the next 10 seconds, the digital display will show the temperature inside the device.

Turning on/off of LED lighting


- The device is equipped with 2 illumination LED strips (in the upper part).
- The LED illumination may be turned on as required by pressing  button.
- In order to turn the lighting off  button must be pressed again.



Defrosting

Automatic defrosting

The device automatically defrosts 4 times per 24 hours.

Manual defrosting

When it is required to defrost at other time, press and hold  button longer than 6 seconds.

The LED defrosting indicator  will come on and will blink until the defrosting process is finished. After defrosting the LED defrosting indicator  comes off and the next defrosting will start after 6 hours.

- In case of planned break in the device operation turn it off with use of **ON/OFF** switch and disconnect from the power supply (remove the plug from the socket!).

Tips for the user

- To minimize loss of cold, keep the sliding doors open for as short of a time as possible. Moreover do not open the slide doors too often.
- Do not cover the air inlet and outlet holes in the device. Air must circulate freely in order to assure appropriate cooling properties.
- The stored food should be placed in appropriate distances from each other. Too little distances reduce the cooling effect.
- Adapt the distances between the shelves to the height of stored products.
- Warm food should be cooled to the room temperature before storing.
- Do not place the stored food (e.g. cakes, snacks) directly on the shelves, but always on appropriate plates or trays.
- In the event of a power failure, avoid opening doors if possible in order to avoid cold loss.
- After a power outage or after removing the plug from its socket do not connect the device to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the refrigerated showcase periodically.
- In order to facilitate cleaning it is possible to remove the slide doors by lifting and pulling out.
- It is possible to remove the shelves when required. Wash the surfaces of the slide doors and shelves with use of gentle washing agent and soft moistened cloth.
- Wash the side and front glasses inside and outside with use of gentle washing agent and soft moistened cloth. All washed surfaced should be rinsed with cleaned water and thoroughly dried.
- **Never** use aggressive cleaning agents, such as scouring powders, alcohol-based substances, or solvents which may damage the surfaces of the device.
- Always use the soft cloth only, **never** use any abrasive washcloth which may scratch the device.
- After cleaning dry and polish the surface with dry cloth.
- Fix the shelves at required height and reinstall the glass slide doors.

In case of longer break in operation:

- remove the plug from its socket;
- remove all food products from the device;
- clean the refrigerating showcase according to the recommendations above;
- leave the doors opened for complete drying.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • The plug is incorrectly connected to the socket. • Damaged fuse. • Power outage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the plug correctly. • Check power supply • Check power supply
Insufficient cooling power	<ul style="list-style-type: none"> • Direct sunlight or heat sources in the vicinity of the device. • Poor air circulation in the device. • The slide doors are opened or the opening time was too long. • Too little distances between the stored food or too much food in the device. • Covered air inlet or outlet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Move the device from the heat sources. • Assure sufficient distances to the walls or other objects. • Close the slide doors, minimize the opening time. • Assure sufficient spaces between the food products, remove the food excess. • Do not cover the air inlet and outlet holes.
Loud operation	<ul style="list-style-type: none"> • The device is not placed on the even surface. • The device touches walls or other objects. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the device on the even surface. • Ensure sufficient distance between the device and walls or other objects.

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don't use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

The following events are not indicators of malfunction:

1. The sound of running water. This is normal when the device is functioning properly. It is coolant flowing through the cooling system.
2. Condensation forming on the side and front glasses walls during periods of high humidity is normal. Wipe with a dry cloth.

Messages about errors appearing on the display

Message	Description for the error	Results	Help
“HH”	Overheating (above 45 °C) or short-circuit of the room temperature sensor	The compressor turns the device on for 45 minutes, and then turns the device off for 15 minutes	Contact the salesman
“LL”	Too low temperature Open circuit (lack of connection with the room temperature sensor)	The compressor turns the device on for 45 minutes, and then turns the device off for 15 minutes	Contact the salesman

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur.....	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités.....	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	36
2.3 Utilisation conforme.....	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Données techniques	39
4.1 Aperçu des composants.....	39
4.2 Indications techniques.....	40
5. Installation et utilisation	41
5.1 Consignes de sécurité.....	41
5.2 Installation et branchement	41
5.3 Utilisation.....	42
6. Nettoyage et maintenance.....	45
6.1 Consignes de sécurité.....	45
6.2 Nettoyage.....	46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	46
7. Anomalies de fonctionnement	47
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La vitrine réfrigérante est destinée **uniquement** à **réfrigérer** des **aliments** (p.ex. des hors d'oeuvres, des gâteaux) et des **boissons**.

Ne pas utiliser la vitrine réfrigérante pour:

- stocker des matériaux inflammables ou explosifs, comme l'éther, l'alcool, le pétrole ou les adhésifs ;
- stocker des produits pharmaceutiques ou du sang concentré.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

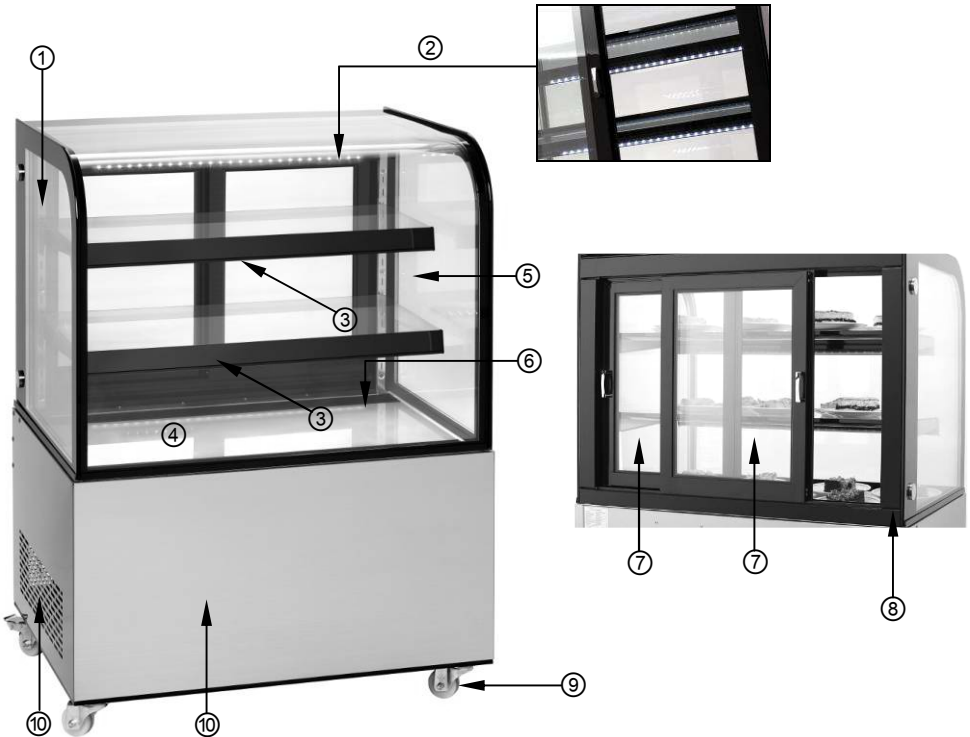
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Vitrine latérale | ⑦ Portes vitrées |
| ② Bande d'éclairage LED (2) | ⑧ Cadre des vitres |
| ③ Etagères (2) | ⑨ Roulettes pivotantes (4), 2 avec frein |
| ④ Surface inférieure utilisable | ⑩ Boîtier inférieur |
| ⑤ Vitrine avant | ⑪ Entrée d'air |
| ⑥ Sorties d'air | |

Entrée d'air

L'air inspiré circule à l'intérieur de la vitrine réfrigérante et assure ainsi un refroidissement optimal de l'air dans l'appareil. Ne jamais obstruer la zone d'entrée d'air.

Sortie d'air

Revoie l'air dans le circuit de refroidissement. Ne jamais obstruer la zone de sortie d'air car les orifices doivent assurer une circulation aisée de l'air.

Etagères

La hauteur des étagères peut être adaptée à la hauteur des produits conservés. Les étagères peuvent être placées à la hauteur voulue.

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérante KV 270L
Code-No.:	700551
Matériau :	acier inoxydable
Réalisation:	tous les côtés sont vitrés, double vitrage en verre de sécurité; côté service avec 2 portes; 4 roulettes pivotantes, 2 avec frein
Agent réfrigérant / quantité:	R134a / 200 g
Classe climatique:	6
Température de service:	2 °C – 8 °C
Capacité:	270 litres
Valeurs de l'alimentation:	0,475 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions:	appareil: larg. 913 x prof. 680 x haut. 1245 mm surface inférieure utilisable: larg. 840 x prof. 360 mm
Poids:	126,0 kg
Equipement:	2 étagères à l'intérieur: larg. 800 x prof. 370 mm en haut: larg. 800 x prof. 310 mm

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

5.2 Installation et branchement

Installation

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr capable de supporter le poids de l'appareil avec les articles alimentaires qu'il contient.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place. Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.

- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corpus de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Ne pas entreposer d'objets lourds sur l'appareil.
- Après avoir placé l'appareil à l'endroit désiré, bloquer les roues avant à l'aide des freins.

Raccordement



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

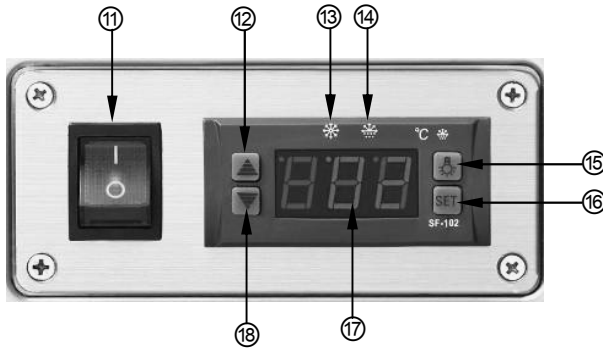
Respecter les consignes de sécurité !

- Si l'appareil n'a pas été transporté en position verticale, veuillez attendre deux heures au moins avant de le brancher sur l'alimentation électrique, afin que le produit réfrigérant ait le temps de retomber.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche, ne pas rebrancher l'appareil avant minimum 5 minutes.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, le nettoyer conformément aux conseils donnés dans le point **6.2 „Nettoyage“**.
- Brancher l'appareil à une prise de courant simple et appropriée, avec mise à la terre.
- Les valeurs de température désirées peuvent être réglées à l'aide des éléments de contrôle se trouvant sur la paroi à l'arrière de l'appareil.

Éléments de contrôle (paroi arrière)



- ⑪ Interrupteur **ON/OFF** avec témoin lumineux intégré (rouge)
- ⑫ Bouton pour **augmenter** la valeur de la température
- ⑬ Indicateur de réfrigération LED
- ⑭ Indicateur de dégivrage LED
- ⑮ Bouton d'éclairage LED
- ⑯ Bouton de contrôle/ d'enregistrement des **réglages**
- ⑰ Afficheur numérique
- ⑱ Bouton pour **diminuer** la valeur de la température





Indicateurs LED

❄️	<p>Indicateur de réfrigération LED</p> <p>Cet indicateur s'allume quand le compresseur fonctionne, s'éteint quand la température intérieure atteint la température réglée, et clignote lorsque le compresseur est en veille.</p>
❄️	<p>Indicateur de dégivrage LED</p> <p>Cet indicateur s'allume lors du dégivrage, s'éteint quand le dégivrage est terminé et clignote en cas de prolongement du temps de dégivrage.</p>



Mise en service

- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant sur le panneau de contrôle. Le témoin lumineux rouge intégré à l'interrupteur s'allume.
- La valeur de température réglée s'affiche sur l'écran numérique et l'indicateur LED de réfrigération s'allume.
- L'appareil devrait avoir atteint la température réglée avant d'y placer des produits alimentaires.

Réglage de la température voulue (valeur désirée)

- La température de service régnant dans l'appareil est comprise entre 2 °C et 8 °C.
- Pour régler ou changer la valeur de la température :
 - presser brièvement le bouton , la valeur réglée se met alors à clignoter;
 - si nécessaire, augmenter ou diminuer la valeur à l'aide du bouton  ou .
 - confirmer la valeur de température réglée à l'aide du bouton .
- Si dans les 10 secondes, aucun bouton n'est pressé, c'est la température ambiante régnant à l'intérieur de l'appareil qui s'affiche sur le panneau numérique.

Allumage/extinction de l'éclairage LED


- L'appareil est équipé de 2 bandes d'éclairage LED (dans la partie supérieure).
- Selon les besoins, l'éclairage LED à l'intérieur de l'appareil peut être allumé en pressant brièvement le bouton .
- Pour éteindre l'éclairage, appuyer de nouveau sur le bouton .


Dégivrage


Dégivrage automatique

L'appareil est automatiquement dégivré 4 fois sur 24 heures.

Dégivrage manuel

Si le dégivrage est souhaité à une période autre que celle programmée, mettre en fonctionnement le dégivrage en appuyant plus de 6 secondes sur le bouton .

L'indicateur de dégivrage LED  **s'allume** et va clignoter jusqu'à la fin du dégivrage.

Après l'achèvement du dégivrage, l'indicateur LED  s'éteint et le dégivrage suivant débutera après 6 heures.

- Si l'appareil ne devait plus être utilisé durant une longue période, l'éteindre à l'aide du bouton **ON/OFF** et le débrancher du réseau électrique (retirer la fiche!).

Indications pour l'utilisateur

- Afin de réduire les pertes de froid dans l'appareil, ouvrir les portes le moins longtemps possible et surtout le moins souvent possible.
- Ne pas encombrer les entrées et sorties d'air de la vitrine réfrigérante. L'air doit pouvoir circuler librement pour assurer une réfrigération correcte.
- Les aliments conservés doivent être placés à une certaine distance les uns des autres. De trop faibles distances nuisent à une bonne réfrigération.
- Adapter les distances entre les étagères à la hauteur des produits conservés.
- Les aliments chauds doivent d'abord être refroidis jusqu'à température ambiante.
- Ne jamais placer les plats préparés (p.ex. gâteaux, hors d'oeuvres) directement sur les étagères, toujours les placer sur des assiettes ou sur des plateaux adéquats.
- En cas de coupure d'électricité, éviter dans la mesure du possible d'ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après débranchement ou coupure d'électricité, ne pas rebrancher l'appareil pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement la vitrine réfrigérante .
- Afin de faciliter le nettoyage, les portes coulissantes vitrées peuvent être démontées en les tirant vers le haut, et en les déboîtant ensuite.
- En cas de besoin, les étagères peuvent être retirées. Nettoyer la surface des portes et des étagères à l'aide d'une lavette souple et d'un produit nettoyant doux.
- Laver les vitres latérales et la vitre avant à l'intérieur et à l'extérieur à l'eau chaude, avec une lavette souple et un produit nettoyant doux. Bien rincer toutes les surfaces nettoyées à l'eau claire et bien les sécher.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants agressifs, p.ex. des poudres à récurer, des produits contenant de l'alcool ou des solvants qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Toujours utiliser des chiffons doux, **ne jamais** utiliser de matériaux rugueux, qui pourraient rayer l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher et essuyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.
- Replacer les étagères à la hauteur désirée et remonter les portes coulissantes vitrées.

Si la vitrine réfrigérée ne devait être utilisée durant une longue période :

- Retirer la fiche de la prise de courant ;
- Retirer tous les aliments de la vitrine réfrigérante ;
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la vitrine réfrigérante, éliminer toute trace d'eau et de moisissure ;
- Laisser la porte ouverte, afin que la vitrine réfrigérante puisse bien sécher.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Pas de réfrigération.	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche secteur n'est pas branchée à la prise de courant. • Le fusible du circuit est défectueux. • Panne de courant 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez correctement la fiche secteur. • Vérifiez l'alimentation. • Vérifiez l'alimentation.
La puissance de réfrigération n'est pas suffisante.	<ul style="list-style-type: none"> • Rayonnement direct du soleil ou sources de chaleurs à proximité. • Mauvaise circulation d'air autour de l'appareil. • Les portes ne sont pas complètement fermées ou sont restées ouvertes trop longtemps. • Le joint de la porte est endommagé ou déformé. • Distance entre les produits alimentaires conservés trop faible ou trop de produits dans l'appareil. • Entrée d'air et/ou sortie d'air recouverte(s). 	<ul style="list-style-type: none"> • Ecartez de l'appareil des sources de chaleur. • Assurez une distance suffisante par rapport aux murs et à d'autres objets. • Fermez les portes entièrement, veillez à respecter de courtes durées d'ouverture des portes. • Contactez un revendeur. • Assurez une distance suffisante entre les produits alimentaires dans l'appareil, enlevez les produits superflus. • Ne pas bloquer l'entrée d'air et la sortie d'air avec des produits alimentaires ou d'autres objets.
Fonctionnement bruyant de l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas placé sur une surface plane. • L'appareil touche les murs ou d'autres objets. 	<ul style="list-style-type: none"> • Installez de l'appareil sur une surface plane. • Assurez une distance suffisante entre l'appareil et les murs ou d'autres objets.

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

Les symptômes suivants ne signifient pas une panne de l'appareil:

1. Un bruit d'écoulement d'eau. Ce bruit est audible durant le fonctionnement normal de l'appareil. C'est le liquide réfrigérant qui circule dans le circuit de refroidissement.
2. Une forte condensation sur les surfaces vitrées de l'appareil. Ceci est un phénomène normal en présence d'un taux d'humidité élevé de l'air. Essuyer la condensation à l'aide d'une lavette sèche.

Communiqués d'erreurs s'affichant sur l'écran

Communiqué	Description de l'erreur	Effets	Aide
„HH“	Surchauffe (plus de 45°C) ou panne du capteur de température extérieure	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contacteur un revendeur
„LL“	Température trop faible. Le circuit est ouvert (pas de connexion avec le capteur de température extérieure)	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contacteur un revendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	98
1.2 Symboolverklaring.....	98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	99
1.4 Auteursrecht.....	99
1.5 Verklaring van Conformiteit	99
2. Veiligheid	100
2.1 Algemeen	100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	100
2.3 Reglementair gebruik	101
3. Transport, verpakking en bewaring	102
3.1 Controle bij aflevering.....	102
3.2 Verpakking	102
3.3 Bewaring	102
4. Specificaties	103
4.1 Overzicht van onderdelen	103
4.2 Technische Gegevens.....	104
5. Installatie en bediening	105
5.1 Veiligheidsvoorschriften	105
5.2 Installatie en aansluiting	105
5.3 Bediening	106
6. Reiniging en onderhoud	109
6.1 Veiligheidsvoorschriften	109
6.2 Reiniging	110
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	110
7. Mogelijke storingen	111
8. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koelvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen** van **gerechten** (bv. hapjes, taarten) en **dranken**.

Gebruik de **koelvitrine** **niet** voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen als ether, alcohol, nafta of kleefstoffen;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

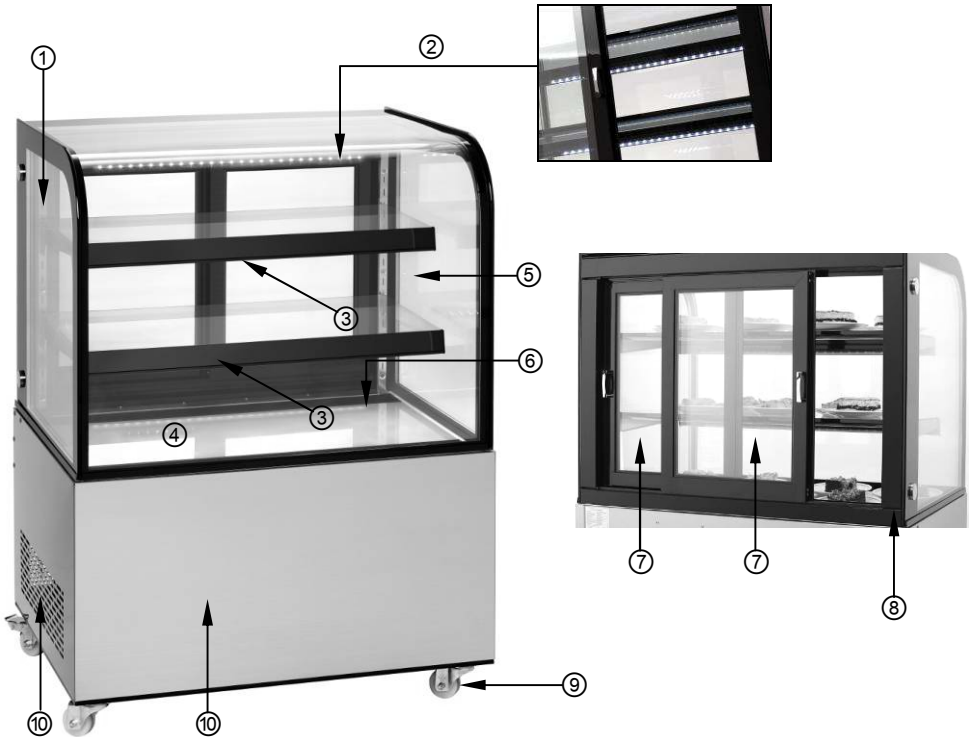
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



① Glazen zijruit

② Led-verlichtingslijst (2)

③ Opzetplanken (2)

④ Onderste opzetvlak

⑤ Glazen ruit aan de voorkant

⑥ Openingen voor de luchtuitlaat

⑦ Glazen deur

⑧ Frame voor de ruiten

⑨ Zwenkwieltjes (4), waarvan 2 geremd

⑩ Onderste behuizing

⑪ Openingen voor de luchtinlaat

Luchtinlaat

De aangezogen lucht circuleert in de koelvitrine en zorgt daarmee voor optimale luchtkoeling in het apparaat. De openingen voor de luchtinlaat nooit blokkeren.

Luchtuitlaat

Zorgt voor de uitstroom van de koellucht. Zorg dat de luchtuitlaatopeningen altijd vrij zijn; blokkeer ze niet met gerechten.

Opzetplanken

U kunt de hoogte van de opzetplanken aanpassen aan de hoogte van de gerechten die u in de vitrine bewaart. Plaats de planken op de gewenste hoogte.

4.2 Technische Gegevens

Naam	Koelvitrine KV 270L
Art. nr.:	700551
Materiaal behuizing:	edelstaal
Uitvoering:	alle wanden rondom van dubbel veiligheidsglas; bedieningszijde met 2 deuren; 4 zwenkwielletjes, waarvan 2 geremd
Koelmiddel/ hoeveelheid:	R134a / 200 g
Klimaatklasse:	6
Werktemperatuur:	2 °C – 8 °C
Inhoud:	270 liter
Aansluitwaarden:	0,475 kW / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	apparaat: B 913 x D 680 x H 1245 mm onderste opzetvlak: B 840 x D 360 mm
Gewicht:	126,0 kg
Accessoires:	2 opzetplanken middelste: B 800 x D 370 mm bovenste: B 800 x D 310 mm

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

5.2 Installatie en aansluiting

Installatie

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke, bestendige ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief de daarin geplaatste voedingsmiddelen kan dragen.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.

- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Zodra u het apparaat op de hiervoor voorziene plaats hebt gezet, moet u de voorste wieltjes blokkeren met de remmen.

Aansluiting



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

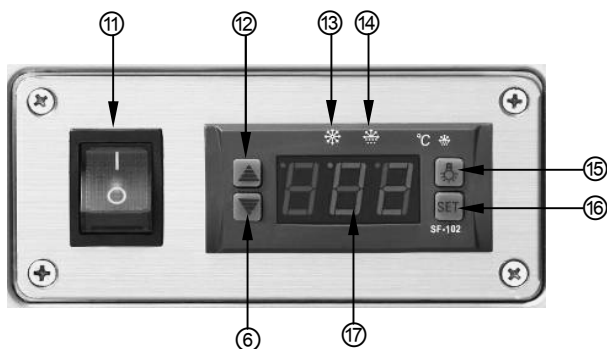
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

- Wacht minimaal 2 uur met de elektrische aansluiting wanneer het apparaat niet in verticale positie is getransporteerd. Op deze manier kan het koelmiddel uitzakken.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

- Maak het apparaat na het uitpakken en voor de aansluiting grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging"**.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- U kunt de gewenste waarde instellen met behulp van de bedieningselementen die zich op de achterwand van het apparaat bevinden.

Bedieningselementen (achterwand)



- ⑪ **AAN/UIT**-schakelaar met geïntegreerd controlelampje (rood)
- ⑫ Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- ⑬ Led-indicator koeling
- ⑭ Led-indicator ontdooien
- ⑮ Knop led-verlichting
- ⑯ Knop voor controle/opslag van de **instellingen**
- ⑰ Digitale display
- ⑥ Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde





Led-indicatoren

❄️	<p>Led-indicator koeling</p> <p>Deze indicator brandt wanneer de compressor is ingeschakeld, dooft zodra de ingestelde binnentemperatuur is bereikt en knippert bij vertraging.</p>
❄️	<p>Led-indicator ontdooien</p> <p>Deze indicator brandt tijdens het ontdooiproces, dooft zodra het ontdooiproces is beëindigd en knippert tijdens vertraging van het ontdooiproces.</p>



Ingebruikname

- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar op het bedieningspaneel. Het geïntegreerde rode controlelampje verwarming gaat branden.
- Op de digitale display verschijnt de ingestelde temperatuurwaarde en de led-indicator voor koeling gaat branden.
- Het apparaat moet de gewenste temperatuur hebben bereikt, voordat u de gewenste voedingsmiddelen in de vitrine plaatst.

Instelling van de gewenste temperatuur

- Het instelbare temperatuurbereik van het apparaat ligt tussen 2 °C en 8 °C.
- Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarde:
 - druk kort op de knop , direct daarna gaat de ingestelde waarde branden;
 - verhoog of verlaag deze waarde naar wens met behulp van de knoppen  of .
 - bevestig de ingestelde temperatuur met de knop .
- Wanneer u in de volgende 10 seconden geen enkele knop indrukt, verschijnt op de display de actuele temperatuur in het apparaat.

Inschakelen/uitschakelen van de led-verlichting


- Het apparaat is uitgerust met 2 led-verlichtingslijsten (in het bovenste gedeelte).
- U kunt indien gewenst de led-verlichting in het apparaat inschakelen door kort op knop  te drukken.
- Druk opnieuw op knop  om de verlichting weer uit te schakelen.



Ontdooien

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur viermaal automatisch ontdooid.

Handmatig ontdooien

Wanneer u op een andere dan de ingestelde tijd het apparaat wilt ontdooien, houd dan de knop  langer dan 6 seconden ingedrukt.

De led-indicator  gaat branden en knippert totdat het ontdooiproces is beëindigd. Na afloop van het ontdooiproces dooft de led-indicator  ontdooien en het volgende ontdooiproces start na 6 uur.

- Wanneer u het apparaat enige tijd niet gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Beperk de openingstijd van de schuifdeuren tot een minimum om koelverlies te voorkomen. Maak bovendien de schuifdeur niet te vaak open.
- De luchtinlaat en -uitlaat van de koelvitrine vrijhouden. Om goede koeling te bewerkstelligen moet de lucht vrij kunnen circuleren.
- De gerechten in de vitrine moeten op voldoende afstand van elkaar zijn geplaatst. Een te kleine afstand verslechtert het koelresultaat.
- Pas de afstand tussen de opzetplanken aan de hoogte van de bewaarde artikelen aan.
- Koel warme gerechten eerst af tot kamertemperatuur.
- Plaats de bereide gerechten (bv. gebak, hapjes) nooit direct op de opzetplanken, maar zet ze op schotels of platte schalen.
- Maak de schuifdeur van het apparaat indien mogelijk niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om koelverlies te voorkomen.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Reinig de koelvitrine regelmatig.
- Om het schoonmaken te vergemakkelijken kunt u de schuifdeuren verwijderen door ze op te tillen en eruit te nemen.
- Indien noodzakelijk kunt u de opzetplanken uit de vitrine nemen. Maak de oppervlakte van de schuifdeuren schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht, vochtig doekje.
- Maak de zijruiten en de voorruit aan de binnen- en buitenkant schoon met warm water, een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel. Spoel alle schoongemaakte oppervlakken af met schoon water en droog nauwkeurig af.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen, bv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen, die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.
- Bevestig de opzetplanken op de gewenste hoogte en plaats de schuifdeuren opnieuw in het apparaat.

Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- haal alle gerechten uit de koelvitrine;
- maak de koelvitrine schoon volgens bovenstaande aanwijzingen;
- laat de deuren openstaan, zodat de koelvitrine goed kan drogen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde electricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none">• De stekker zit niet goed in het stopcontact.• Defecte zekering.• Stroomuitval.	<ul style="list-style-type: none">• Doe de stekker op de juiste manier in het stopcontact.• Controleer de stroomtoevoer.• Controleer de stroomtoevoer.
Onvoldoende koelvermogen	<ul style="list-style-type: none">• Direct zonlicht of warmtebronnen in de buurt van het apparaat.• Slechte luchtcirculatie in het apparaat.• De schuifdeuren zijn niet gesloten of ze zijn te lang open gebleven.• De afstand tussen de bewaarde gerechten is te klein of er staan teveel gerechten in het apparaat.• De luchtinlaat of -uitlaat zijn geblokkeerd.	<ul style="list-style-type: none">• Haal de vitrine uit de buurt van de warmtebron.• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.• Sluit de schuifdeuren en beperk de openingstijd.• Zorg voor voldoende afstand tussen de gerechten, verwijder het teveel aan gerechten.• De luchtinlaat en -uitlaat vrijhouden.
Het apparaat werkt luidruchtig	<ul style="list-style-type: none">• Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond.• Het apparaat raakt de muren of andere voorwerpen.	<ul style="list-style-type: none">• Zet het apparaat op een vlakke ondergrond.• Zorg voor voldoende afstand van het apparaat tot muren of andere voorwerpen.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

De volgende waarnemingen zijn geen storingen:

1. Dit geluid horen we bij normale werking van het apparaat. Dit is het koelmiddel dat in het koelsysteem rondstroomt.
2. Condensvorming op de glazen wanden is normaal bij een hoge luchtvochtigheid. Veeg het condenswater met een droog doekje af.

Foutmeldingen op het display

Fout-melding	Omschrijving van de fout	Gevolgen	Hulp
„HH“	Oververhitting (meer dan 45°C) of kortsluiting in de kamertemperatuurvoelers	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.
„LL“	Te lage temperatuur Open kringloop (geen verbinding met de kamertemperatuurvoeler)	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit.	Neem contact op met de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	162
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	163
1.4 Ochrona praw autorskich	163
1.5 Deklaracja zgodności	163
2. Bezpieczeństwo	164
2.1 Informacje ogólne.....	164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	165
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	166
3.1 Kontrola dostawy	166
3.2 Opakowanie	166
3.3 Magazynowanie	166
4. Parametry techniczne	167
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	167
4.2 Dane techniczne.....	168
5. Instalacja i obsługa	169
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	169
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	169
5.3 Obsługa.....	170
6. Czyszczenie i konserwacja.....	173
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	173
6.2 Czyszczenie	174
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	174
7. Możliwe usterki.....	175
8. Utylizacja.....	176

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiąły wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Witryna chłodnicza jest przeznaczona **tylko** do **chłodzenia potraw** (np. przekąsek, ciast) i **napojów**.

Witryny chłodniczej nie należy używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub konserwowanych produktów z krwi.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

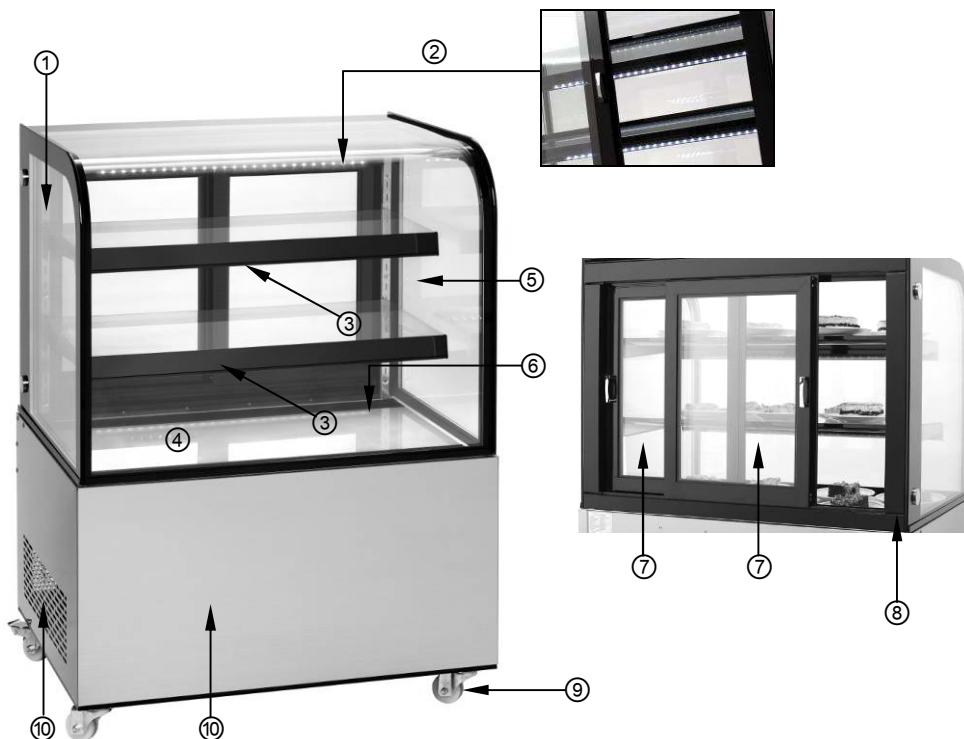
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| ① Szklana szyba boczna | ⑦ Szklane drzwi |
| ② Listwy oświetleniowe LED (2) | ⑧ Rama do szyb |
| ③ Półki (2) | ⑨ Kółka skrętne (4), 2 z hamulcami |
| ④ Dolna powierzchnia użytkowa | ⑩ Dolna obudowa |
| ⑤ Szklana szyba przednia | ⑪ Otwory do wlotu powietrza |
| ⑥ Otwory wylotu powietrza | |

Wlot powietrza

Zasysane powietrze krąży we wnętrzu witryny chłodniczej i tym samym zapewnia w urządzeniu optymalne chłodzenie powietrzem. Nigdy nie zastawiać otworów do wlotu powietrza.

Wylot powietrza

Oddaje chłodzące powietrze obiegowe. Nie zasłaniać otworów wylotu powietrza potrawami, otwory muszą zapewniać swobodny przepływ powietrza.

Półki

Wysokość położenia półek można dowolnie dopasować do wysokości przechowywanych potraw. Półki należy umieścić na żądanej wysokości.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Witryna chłodnicza KV 270L
Nr art.:	700551
Materiał obudowy:	stal szlachetna
Wykonanie:	wszystkie boki przeszklone, podwójne szyby ze szkła bezodpryskowego; strona obsługi z 2 drzwiami; 4 kółka skrętne, 2 z hamulcami
Środek chłodniczy / ilość:	R134a / 200 g
Klasa klimatyczna:	6
Temperatura pracy:	2 °C – 8 °C
Pojemność:	270 litrów
Wartości przyłączeniowe:	0,475 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary:	urządzenie: szer. 913 x gł. 680 x wys. 1245 mm dolna powierzchnia użytkowa: szer. 840 x gł. 360 mm
Ciężar:	126,0 kg
Wyposażenie:	2 półki w środku: szer. 800 x gł. 370 mm u góry: szer. 800 x gł. 310 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, spleątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewodu należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwac i nie przechylać urządzenia podczas pracy.

5.2 Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia wraz z umieszczonymi w nim artykułami spożywczymi.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.

- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Po ustawieniu urządzenia w przewidzianym miejscu zablokować przednie kółka skrętne za pomocą hamulców.

Podłączenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

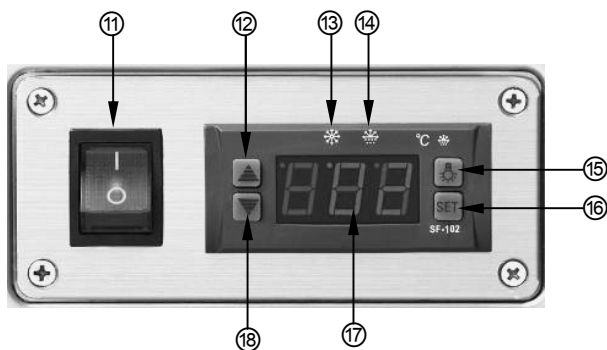
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Jeśli urządzenie nie było transportowane w pozycji pionowej, przed podłączeniem zasilania elektrycznego należy odczekać co najmniej 2 godziny, aby środek chłodniczy zdążył osiąść.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowójściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

5.3 Obsługa

- Po rozpakowaniu, jeszcze przed podłączeniem, urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Żądane wartości można ustawić za pomocą elementów obsługi znajdujących się na tylnej ścianie urządzenia.

Elementy obsługi (tylna ścianka)



- ⑪ Przełącznik **Wł./Wył.** ze zintegrowaną kontrolką (czerwona)
- ⑫ Przycisk do **zwiększania** wartości temperatury
- ⑬ Wskaźnik chłodzenia LED
- ⑭ Wskaźnik rozmrażania LED
- ⑮ Przycisk oświetlenia LED
- ⑯ Przycisk kontroli/zapisu **ustawień**
- ⑰ Wyświetlacz cyfrowy
- ⑱ Przycisk do **zmniejszania** wartości temperatury





Wskaźniki LED

❄	<p>Wskaźnik chłodzenia LED</p> <p>Ten wskaźnik świeci się, gdy włączona jest sprężarka, gaśnie, gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura wewnętrzna i miga, podczas zwłoki.</p>
❄	<p>Wskaźnik rozmrażania LED</p> <p>Ten wskaźnik świeci się podczas procesu rozmrażania, gaśnie, gdy następuje zakończenie procesu rozmrażania i miga podczas przedłużonego czasu rozmrażania.</p>



Uruchomienie

- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **Wł./Wył.** znajdującego się na panelu obsługi. Zaświeci się czerwona kontrolka pracy zintegrowana z przełącznikiem.
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona wartość temperatury i zaświeci się wskaźnik chłodzenia LED.
- Przed umieszczeniem przewidzianych artykułów spożywczych urządzenie powinno osiągnąć ustawioną temperaturę.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość żądana)

- Temperatura robocza w urządzeniu zawiera się w przedziale 2 °C do 8 °C.
- W celu ustawienia lub zmiany wartości żądanej:
 - krótko nacisnąć przycisk , zaraz po tym ustawiona wartość zaczyna migać;
 - odpowiednio do potrzeb zwiększyć lub zmniejszyć wartość za pomocą przycisku  lub ;
 - ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku .
- Jeśli w ciągu kolejnych 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona temperatura we wnętrzu urządzenia.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia LED


- Urządzenie jest wyposażone w 2 listwy oświetleniowe LED (w górnej części).
- Odpowiednio do potrzeb można włączyć oświetlenie LED we wnętrzu urządzenia krótko naciskając przycisk .
- W celu wyłączenia oświetlenia ponownie należy nacisnąć przycisk .



Rozmrażanie

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4-krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli pożądane jest rozmrożenie w czasie innym niż ustawiony, w celu uruchomienia rozmrażania należy przytrzymać naciśnięty przycisk  dłużej niż 6 sekund.

Zaświeci się wskaźnik rozmrażania LED  i będzie migać do chwili zakończenia procesu rozmrażania. Po zakończeniu rozmrażania, gaśnie wskaźnik rozmrażania LED  i kolejny proces rozmrażania rozpocznie się po 6 godzinach.

- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **Wi./Wył.** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

Wskazówki dla użytkownika

- W celu ograniczenia strat w procesie chłodzenia, czas otwarcia przesuwnych drzwi powinien być możliwie krótki. Ponadto przesuwnych drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- W witrynie chłodniczej nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza. Powietrze musi mieć możliwość swobodnie krążyć, aby zapewnione były odpowiednie właściwości chłodzenia.
- Przechowywane potrawy powinny znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt małe odstępy źle wpływają na efekt chłodzenia.
- Dopasować odstępy pomiędzy półkami do wysokości przechowywanych artykułów.
- Ciepłe potrawy należy najpierw ostudzić do temperatury pokojowej.
- Przygotowanych potraw (np. ciast, przekąsek) nigdy nie układać bezpośrednio na półkach, zawsze należy je układać na odpowiednich talerzach lub tacach.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać przesuwnych drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Regularnie czyścić witrinę chłodniczą.
- W celu ułatwienia czyszczenia można wyjąć drzwi przesuwne unosząc je do góry i wyciągając.
- W razie potrzeby można wyjąć półki. Przemyć powierzchnie przesuwnych drzwi i półek za pomocą łagodnego środka myjącego i miękkiej wilgotnej ściereczki.
- Umyć boczne szyby i przednią szybę wewnątrz i na zewnątrz używając ciepłej wody, miękkiej ściereczki i łagodnego środka myjącego. Wszystkie oczyszczone powierzchnie należy opłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.
- Zamocować półki na żądanej wysokości i ponownie zainstalować szklane drzwi przesuwne.

W przypadku dłuższego przestoju witriny chłodniczej:

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- wyjąć z witriny chłodniczej wszystkie potrawy;
- wyczyścić witrinę chłodniczą zgodnie z powyższymi zaleceniami;
- drzwi pozostawić otwarte, aby witrina chłodnicza mogła dobrze wyschnąć.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia.	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest poprawnie włączona do gniazdka. • Uszkodzony bezpiecznik sieciowy. • Zanik zasilania elektrycznego. 	<ul style="list-style-type: none"> • Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Sprawdzić zasilanie elektryczne.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza.	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie napromieniowanie słoneczne lub w pobliżu urządzenia znajdują się źródła ciepła. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Drzwi przesuwne są niedomknięte lub czas otwarcia drzwi przesuwnych był zbyt długi. • Za małe odstępstwa pomiędzy przechowywanymi potrawami lub zbyt duża ilość potraw w urządzeniu. • Zastawiony wlot lub wylot powietrza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddalić urządzenie od źródeł ciepła. • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Domknąć przesuwne drzwi, zminimalizować czas otwarcia ich otwarcia. • Zadbaj o prawidłowy odstęp pomiędzy potrawami, usuń nadmiar potraw. • Nie zastawiaj otworów wlotu i wylotu powietrza.
Głośnie praca urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni. • Urządzenie dotyka do ścian lub innych przedmiotów. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić urządzenie na równej powierzchni. • Zadbaj o wystarczający odstęp urządzenia od ścianek i innych przedmiotów.

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.

Następujące spostrzeżenia nie oznaczają usterki:

1. Szum płynącej wody. Szum słyszymy przy normalnej pracy urządzenia. Jest to chłodziwo płynące w systemie chłodzenia.
2. Tworzenie się wody kondensacyjnej na szklanych ścianach przy wysokiej wilgotności powietrza jest normalne. Wodę kondensacyjną należy wytrzeć suchą ściereczką.

Komunikaty o błędach pojawiające się na wyświetlaczu

Komunikat	Opis błędu	Skutki	Pomoc
„HH“	Przegrzanie (ponad 45°C) lub zwarcie czujnika temperatury pokojowej	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą
„LL“	Za niska temperatura Otwarty obieg (brak połączenia z czujnikiem temperatury pokojowej)	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120